GK. - 1 - L. 2383/1.

Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 21 septembre 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "créant la médaille dénommée : "Médaille commémorative des théâtres d'opérations extérieures", a donné en sa séance du 24 septembre 1951 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e September 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende instelling van de medaille genaamd : "Herinneringsmedaille van de buitenlandse oorlogstonelen", heeft ter zitting van 24 September 1951 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL CREANT LA MEDAILLE COMMEMORATIVE DES THEATRES D'OPERATIONS EXTERIEURS.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Il est créé une distinction honorifique sous la dénomination "Médaille commémorative des théâtres d'opérations extérieurs".

Cette médaille peut être octroyée aux citoyens belges qui ont participé aux opérations des théâtres extérieurs.

Article 2.-

Cette médaille est en bronze patiné, à bordure en relief et de forme ronde. Elle mesure 39 mm. de diamètre.

.../...

A l'avers, la médaille représente un besant à bordure en relief, aux armoiries du Royaume telles qu'elles sont figurées au dessin annexé à l'original du présent arrêté, posé sur une étoile à 16 rais, placée elle-même sur une couronne de lauriers ouverte en chef.

A l'envers, la médaille est en bordure à relief et porte l'emblème de l'Organisation des Nations-Unies posé au centre d'une couronne de lauriers ouverte en chef.

La médaille est suspendue par une belière à un ruban d'azur à deux raies blanches et à bordure aux couleurs nationales.

Le ruban sera surchargé de petites barrettes gravées du nom des théâtres d'opérations extérieurs. Ces barrettes seront en bronze de 4 mm. de hauteur et de la largeur du ruban. L'inscription en relief est de 2,5 mm.

La médaille et le ruban sont conformes aux dessins annexés à l'original du présent arrêté.

Article 3.-

Cette médaille peut être décernée à titre posthume.

.../...

Article 4.-

Le bijou de la décoration n'est pas délivré par le Gouvernement.

Article 5.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

KONINKLIJK BESLUIT HOUDENDE INSTELLING VAN DE HERINNERINGS-MEDAILLE VAN DE BUITENLANDSE OORLOGSTONELEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Er wordt een ereteken ingesteld genaamd "Herinneringsmedaille van de buitenlandse oorlogstonelen".

Die medaille kan worden toegekend aan de Belgische burgers die aan de verrichtingen op buitenlandse oorlogstonelen hebben deelgenomen.

Artikel 2.-

Die medaille is van gepatineerd brons, heeft een reliëfrand en is rond van vorm. Zij heeft 39 mm. diameter.

.../...

Op de beeldzijde vertoont de medaille een bezant met reliëfrand, waarop voorkomt het Rijkswapen zoals het is afgebeeld op de tekening bij het origineel van dit besluit gevoegd, rustend op een 16 puntige ster, geplaatst op een aan het schildhoofd geopende lauwerkrans.

Op de keerzijde heeft de medaille een reliëfrand en draagt zij het embleem van de Organisatie der Verenigde Naties, geplaatst midden in een aan het schildhoofd geopende lauwerkrans.

De medaille is door een ring bevestigd op een lint van azuur met twee witte banen en omboord met de nationale kleuren.

Op het lint worden kleine staafjes gehecht waarop de naam van de buitenlandse oorlogstonelen gegraveerd is. Die staafjes zijn in brons 4 mm. hoog en ter breedte van het lint. Het reliëfopschrift meet 2,5 mm.

De medaille en het lint komen overeen met de tekeningen die bij het origineel van dit besluit gevoegd zijn.

Artikel 3.-

Die medaille kan postuum worden toegekend.

Artikel 4.-

Het juweel van het ereteken wordt door de Regering niet afgeleverd.

.../...

Artikel 5.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

VANWEGE DE KONING :

De Minister van Landsverdediging,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.